



JOURNAL D'OUCHY

Fondé en 1931

Feuille des avis officiels adressée aux bourgeois de la Commune libre et indépendante d'Ouchy, aux membres de la Confrérie des Pirates d'Ouchy, des Sociétés de développement d'Ouchy, Sous-Gare/Cour et du Sud-Ouest
Distribué gratuitement dans les boîtes aux lettres du bas de la ville. Neuf parutions: février, mars, avril, mai, juin, 1^{er} août, septembre, octobre, décembre. Editeur-responsable et administration: Groux arts graphiques, 1052 Le Mont

UN BRILLANT 1^{ER} AOÛT



Les feux d'artifice aux premières loges

Dîner-dansant dans les jardins de l'Hôtel
Dès 20 heures
Fr. 168.- par adulte Fr. 80.- par enfant
En cas de mauvais temps, dans la salle Sandoz



BEAU-RIVAGE PALACE

1006 Lausanne - Ouchy
Tél. 021 613 33 40 - Fax 021 613 33 48
E-mail: banquet@brp.ch



20 - 21 AOÛT 2005

Ouchy accueille les Championnats d'Europe et le triathlon populaire de Lausanne sur un parcours sélectif et spectaculaire

Une ligne de natation
qui passe devant le Musée
olympique, un parcours
cycliste vallonné et un
itinéraire de course à pied
sur les quais lausannois,
voilà qui devrait contenter
les meilleurs triathlètes
européens et offrir
un spectacle de qualité
au public lausannois.
Trois semaines avant les
Championnats du Monde,
Ouchy est fière d'accueillir
l'élite des compétiteurs
européens et plusieurs
milliers d'athlètes populaires
de 7 à 77 ans pour une
compétition qui devrait
être haute en couleurs.



(Voir article à la page 4)

Jusqu'au 25 septembre
de 8h à 20h:

votre promenade
préférée
du dimanche



Cuisine familiale, suggestions
du patron, plat du jour
CAFÉ - RESTAURANT
Salle non-fumeurs

Av. d'Ouchy 14
Tél. 021 616 01 21
Lundi - vendredi
6 h 30 - 18 h 30



M. Parmentier
HORLOGERIE - BIJOUTERIE

Réparations toutes marques
Restauration de pendules
Déplacement sur demande
Devis gratuit



Av. d'Ouchy 9 Tél. 021 323 05 05
1006 Lausanne Fax 021 311 64 54



AMICALE DES PÊCHEURS DE VIDY

Vendredi et samedi 12 et 13 août

FÊTE DE LA MIAOU DES PÊCHEURS

Dès 18 h 30 Filets de perches et friture du Léman de nos pêcheurs
Saucisses et malakoffs

19 h - 1 h Les deux soirées, bal et animation
par notre ami musicien **GIBUS**

BAL PUBLIC GRATUIT
Port de Vidy



RESTO BUVETTE D'OUCHY

Filets de perche
Assiette du jour
Menu buvette
Pizza, pannini
Sandwiches

Place de la Navigation
Cuisine non-stop
Crêpes - Gaufres - Glace Carte d'Or
Philippe Sèvegrand • 1006 Lausanne-Ouchy

Hamburger
Bruschetta
Saucisses
Frites
etc.



Marmier
SARL
VOTRE CARROSSIER

Tél. 021 616 47 04

Rue du Crêt 3 - 1006 Lausanne

**Une affaire de confiance
par des professionnels**

Voiture de remplacement



JOURNAL D'OUCHY

Edition, administration, publicité
correspondance, distribution :

Groux arts graphiques SA
Case postale 215, 1052 Le Mont
Tél. 021 641 61 40 – Fax 021 641 61 49
E-mail : journalouchy@grouxsa.ch

Tarifs publicitaires : (sans TVA)

Base 10 colonnes, larg. col. 25 mm
Fr. -.84 par mm et par colonne
Abonnement (neuf parutions) :

Rabais 37 %
Supplément pour couleur : Fr. 53.-
Quadrachromie : Fr. 158.-

Tirage : 22500 ex.

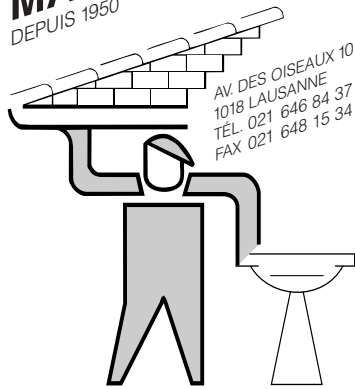
Distribution :

20 700 ex. dans le tiers sud de la ville
de Lausanne, 1800 ex. par expédition

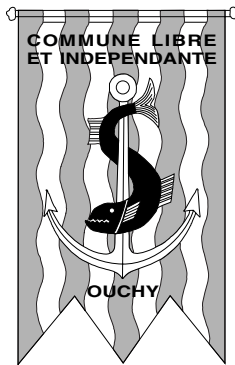
Abonnement : possibilité de recevoir
le journal par courrier pour Fr. 15.- par
année au CCP 10-16274-6

Groux arts graphiques SA
1052 Le Mont / Lausanne

FERBLANTERIE
COUVERTURE
SANITAIRES
FAÇADES VENTILÉES
MARMILLOD SA
DEPUIS 1950 MAÎTRISES FÉDÉRALES



55 ans à votre service!



Chers amies et amis du lac et de la
navigation,

Comme vous le savez probable-
ment, l'Assemblée générale de la
CGN a décidé dernièrement, avec
une belle unanimité, de procéder à
une augmentation de son capital-
actions pour répondre à deux objec-
tifs : préserver une flotte de bateaux
Belle Epoque unique au monde et
assurer l'avenir de la compagnie.

Nous vous proposons de vous enga-
ger dans cette démarche. L'année
2004 nous a permis, d'une part de vi-
siter des musées en Bretagne (en raison de *la Vaudoise*
à Brest 2004), d'autre part, le même été, de visiter un
autre grand musée, mais en Méditerranée cette fois,
celui de la Marine nationale à Toulon.

A chaque fois, notre CGN est tout simplement citée
comme un fleuron mondial de l'histoire de la naviga-
tion et présentée, en cassette vidéo projetée de manière
discontinue, comme un véritable héritage à préserver
précieusement.

COMMUNE LIBRE ET INDÉPENDANTE D'OUCHY SOUTENONS LA CGN !

© CGN - P. LATIN & J. PERIN



Aussi nous vous prions de réserver bon accueil aux
diverses démarches de souscription qui ont lieu en ce
moment et /ou de contacter la CGN, tél. 021 614 62 00
/ www.cgn.ch.

A bientôt sur le lac, avec nos amitiés piratesques et
oscherines,

René C. BERNHARD
Grand patron des Pirates

Fabien LOI ZEDDA
Syndic d'Ouchy

ORTHO-REHA WALLNER SA

Techniciens orthopédistes / bandagistes

Maîtrise fédérale



Proche de chez vous, venez découvrir
nos nouveaux locaux, modernes et faciles d'accès :

Rue des Fontenailles 16

Tél. 021 617 83 56
Fax 021 617 45 54

Des techniques de pointe pour vous aider à retrouver
une meilleure mobilité et soulager vos douleurs

P devant le magasin info@wallner.ch www.wallner.ch

A+ Le seul et unique **ASAP**
Resto-Pub !

A proximité du lac et du port d'Ouchy.
Ambiance chaleureuse et cosmopolite,
rencontres sympathiques, un lieu de détente.

Nombreuses spécialités de bières, cuisine Non-Stop

Terrasse en été.

Avenue d'Ouchy 66 - Tél. 021 616 75 75 - www.whitehorse.ch



CONFRÉRIE DES PIRATES ROMANEL, FÊTE VILLAGEOISE DU 18 JUIN

Trois vagues sur les ar-
moiries de la commu-
ne, un lac au centre du
village, il n'en fallait
pas plus aux *Pèdzes*
pour ouvrir un chan-
tier naval.

La commune, c'est Romanel (sur Lausanne). Les
Pèdzes, ce sont les anciens de la société de jeunesse.
Une équipe d'amis qui se réunit régulièrement dans
une grange pour construire chars de cortège ou décors
de fêtes. La *Vaudoise* en modèle réduit (*ci-contre*) qui
participa à l'attaque de l'hôtel de ville de Lausanne et
qui anime nos manifestations est leur œuvre.



Certains d'entre eux ont participé à *Brest 2004* et c'est
là-bas qu'est née l'idée de construire une frégate, le
Black Pèdze (*ci-dessus*), à l'occasion de la fête du vil-
lage le 18 juin dernier. Les Pirates ont répondu à l'invita-
tion et la *Vaudoise* bis s'est amarrée devant la frégate
le temps de cette superbe fête.

Nevezadur, un groupe de danseurs breton, nous a remis



dans l'ambiance «Brest» dès l'ouverture de la fête.
Vers 16 h, l'organisateur nous demanda de participer
au cortège et l'équipe d'entretien du char, qui vient de
finir sa remise en état, s'est fait applaudir tout au long
du parcours. La Confrérie et les pirates ont fait bonne
impression.

Le concert celtique a mis un point d'orgue à cette soi-
rée d'été, sur le pont du *Black Pedze* et dans la cour du
village. Merci à toute l'équipe du char de son dévoue-
ment à donner des Pirates une image représentative
loin des frontières d'Ouchy.

Pompes funèbres

CASSAR
LES RÉGIONALES S.A.

Tarifs avantageux

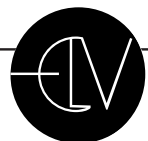
à votre service **24 h / 24**

Rue du Tunnel 7 - 1003 Lausanne

021 329 08 10

Jean-Pierre CASSAR 079 373 57 88
Roberto Galfetti 079 210 93 52

Prévoyance funéraire



INSTITUT DE BEAUTÉ

Lorelei Valère

Tous soins esthétiques
visage, buste et corps

Épilation électrique

Drainage lymphatique

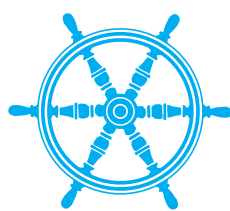
Rue Centrale 7 - 1003 Lausanne
Tél. 021 616 77 16
Fax 021 616 77 20

A OUCHY
PHOTOCOPIES
POSTER SERVICE
CARTES DE VISITE
LASER + PRINT JETS D'ENCRE
A6 - A5 - A4 - A3 - A3+ - A2
A1 et en 60 cm de large
AUSSI SUR PAPIER PHOTO
Papier de 80 g. à 310 g.

LE SERVICE, le prix !
NEVEZADUR
COPIES COULEURS
PAPIER 80g à 70 cts

LAMINAGES - RELIURES
PAPETERIE
BOUQUINERIE
d'occasions
LIVRES-BD-VHS-33T
HELIOGRAPHIC IMPRESSIONS
021 601 69 29
Rue du Lac 9
1007 Lausanne - Ouchy

HÔTEL-RESTAURANT DE LA NAVIGATION



Nombreuses salles
pour séminaires,
banquets, conférences

Tél. 021 614 38 00
Téléfax 021 616 70 80

www.albatros-navigation.ch
hotel.navigation@bluewin.ch

OUCHY
Famille Rolaz

HYUNDAI
HLT-2630
LCD-TV 26" / 66cm

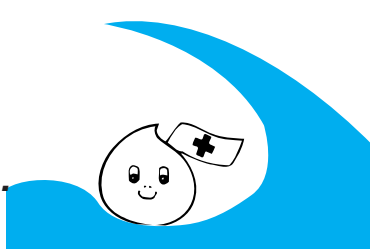
- 16 : 09
- HDTV ready
- W-XGA (1280 x 768)
- PAL & SECAM



TV HI-FI VIDEO
HUGUENIN

Bd de Grancy 46
Tél. 021 312 22 00
Fax 021 323 78 05

**Donnez de votre sang...
Sauvez des vies!**





1^{er} août à Ouchy : quatre jours de fête pl. de la Navigation

Vendredi 29 juillet

- Ambiance musicale
- DJ MENDI & PASS / Années 80' & latino

Samedi 30 juillet

- Ambiance musicale
- Animations pour les enfants (ateliers bricolage, jonglerie)
- Le groupe KOUKY & CO en concert

Dimanche 31 juillet

- Ambiance musicale
- Groupe musical de jeunes
- Le groupe MAMBY Y SU SABOR CUBANO, salsa cubaine

Lundi 1^{er} août

- Ambiance musicale
- Animations pour les enfants (ateliers bricolage, jonglerie)
- Musique traditionnelle suisse / DJ 80'
- Le groupe SMILE en concert, reprises rock 80', excellent DJ 80'

Sonnerie des cloches des églises lausannoises

FEU D'ARTIFICE

15 h - 01 h

17 h - 20 h
20 h - 01 h

12 h - 01 h

12 h - 15 h
15 h - 19 h 30
20 h - 01 h

11 h - 24 h

11 h - 15 h
15 h - 18 h
19 h - 24 h

11 h - 02 h

11 h - 15 h
15 h - 19 h
19 h - 22 h
22 h 30 - 2 h

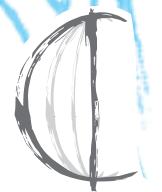
20 h 45 - 21 h

22 h environ

Durant les quatre jours:

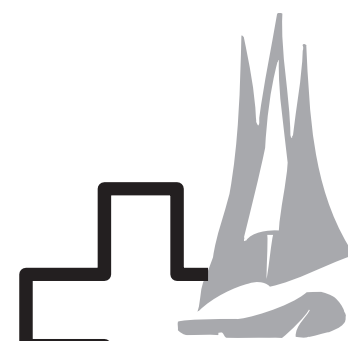
Carrousel pour jeunes et adolescents

**Bars - Restauration
Stands d'artisanats**



Organisation: **S**ociété
de **D**éveloppement
et des **I**ntérêts
d'**O**uchy

Un accueil chaleureux
Des professionnelles à votre écoute
Leurs compétences au service de votre santé
Toutes les qualités d'une pharmacie de quartier



Anne PERRIER,
pharmacienne
et toute son équipe
vous livrent elles-mêmes
à domicile

Pharmacie de la
BATÉLIÈRE

Av. de Cour 105
1007 LAUSANNE

Tél. 021 616 55 54
Fax 021 616 61 81

BIENVENUE À LA FÊTE INTERNATIONALE DE SAUVETAGE LES 26 - 27 - 28 AOÛT



Vendredi 26 août

- 16h00 Ouverture de la fête avec animations foraines, buvettes et restauration
- 17h00 Courses de rame des sociétés locales devant le Musée du CIO
- 19h00 Grand meeting aérien : patrouille Suisse, patrouille Breitling, 2 patrouilles sur avions à hélices et 2 soli sur avions à hélice Extra 300
- 20h00 Bals sous la cantine de la place de la Navigation avec l'orchestre MEEDLAY et sur la place du Port avec le Duo ANDRE CLAUDE

Samedi 27 août

- 09h00 Ouverture de la cantine, des buvettes, restauration et animations
- 10h00 Courses de rame des sociétés locales
- 13h00 Concours de rame, des soins aux noyés et de la plonge au mannequin des Juniors de la Société Internationale de Sauvetage sur le lac Léman
- 14h00 Animations sur la place du Port
- 19h00 Démonstration de joutes nautiques par la NANA, devant les locations de bateaux du Vieux Port
- Animation de la cantine par l'orchestre MEEDLAY
- 19h30 Arrivée de la Guggen Musique LOSACOOOL par le lac
- 20h30 Arrivée de l'orchestre ANDRE CLAUDE par le lac
- 22h00 Remise des prix des concours des Juniors SISL et des sociétés locales

Dimanche 28 août

- 06h30 Ouverture de la cantine (cafés-croissants)
- 07h30 Début des concours de rame, soins aux noyés et plonge au mannequin des sections de sauvetage SISL
- 10h00 Ouverture des buvettes, restauration et animations foraines
- 11h00 Remise des diplômes aux nouveaux bourgeois de la Commune libre et indépendante d'Ouchy, et remise de la plaque d'immatriculation Ouchy VD 140 au président du TCS section Vaud
- 17h00 Concert de la fanfare L'ETOILE D'OR
- 18h00 Production de UNIDOS LAUSANNE (Brésil en folie)
- 19h00 Remise des prix aux sections de sauvetage

Plus de 25 ans d'expérience
au service de votre bateau
en mer et sur les lacs:

- expertises achat / vente
- valeur d'assurance
- plans, études
- homologations
- avaries, etc.

PIERRE-ANDRÉ REYMOND
Architecte et consultant naval
Diplômé SYBD, Falmouth, GB
Agrégé OSNM, membre CNEPN
Expert CHENP

Architecte de la barque lémanique la SAVOIE

51, avenue de Cour
CH - 1007 Lausanne
Tél. 021 616 33 27
Fax 021 616 27 58

Installations sanitaires



C.-A. Boand, sénéchal de la Confrérie des Pirates d'Ouchy
à votre service: tél. 021 646 80 80, fax 021 646 86 42

- Dépannage
- Débouchage
- Entretien
- Tous travaux sanitaires eau et gaz

le Lacustre RESTAURANT PANORAMIQUE entièrement rénové

Nouvelle carte et encore de nouvelles spécialités: filets de perche du Léman • la Potence du Pirate flambée au whisky • fondues bourguignonne ou chinoise • viandes, poissons ou gambas sur ardoise • charbonnade • assiette du jour • festival de salade composée • choix exceptionnel de coupes glacées

Salles pour banquets jusqu'à 140 personnes
Terrasse panoramique 250 pl., coin non fumeur, chaises bébé

Ascenseur Tél. 617 42 00, fax 617 42 90 Fermé le mardi
Réservation: resa@lelacustre.ch Débarcadère



Triathlon de Lausanne

(Suite de la page 1) www.trilausanne.ch

Sélectif, sûr et spectaculaire:

ce sont les trois mots qui ont guidé les organisateurs dans la mise en place des parcours de ce 12^e Triathlon de Lausanne, qui se déroulera à Ouchy pour la deuxième fois. Sélectif, parce que les difficultés ne manqueront pas. Spectaculaire, parce que les athlètes passeront à douze reprises sur la ligne d'arrivée ou à une centaine de mètres de celle-ci. Sûr, parce que les policiers du comité d'orga-

nisation pensent naturellement en termes de sécurité.

Le site est véritablement enchanteur: le parcours de natation débute



devant le Beau-Rivage, dans le prolongement de la Vierge du lac, sur un ponton spécialement construit pour l'occasion.

Après 1500 m de natation, 40 km à vélo et 10 km de course à pied, les athlètes termineront leur pèlerinage à peine à quelques dizaines de mètres de là, devant les jardins du Château d'Ouchy.

L'effort pour en arriver là sera conséquent: les vagues du lac sont imprévisibles et les deux boucles de 750 m devant le Musée olympique dans les eaux du Léman constitueront une difficile entrée en matière. Le parcours cycliste est lui difficile: sur les huit kilomètres de la boucle à parcourir à cinq reprises, trois seulement sont à plat le long des quais. Tout le reste est constitué de descentes ou de montées. Dans l'ordre, le long faux plat de l'av. des Figuiers qui conduit les coureurs jusqu'à la place de Milan, la descente vertigineuse de l'av. des Bains (12%) puis, quelques centaines de mètres plus loin les 600 m de montée entre Ouchy et l'av. de Cour constitueront les grosses difficultés

intense, puisque les athlètes rejoindront à deux reprises l'autre lac lausannois, celui de Sauvabelin, histoire de pimenter la distance avec une sauce de déclivité.



Après cela, la course à pied: quatre boucles de 2.5 km entre la place du Port et la piscine de Bellerive, un parcours complètement plat sur les quais, la place de la Navigation et

des désagréments que peut représenter la mise en place d'une telle compétition sur un site comme celui d'Ouchy. Ils travaillent d'arrache-pied à mettre en œuvre des parcours qui satisfassent les commerçants, les touristes, les badauds, les Lausannois et les triathlètes. Mais contenter tout le monde relève de la quadrature du cercle: pour cette raison, ils demandent l'indulgence du public lorsque survient, parfois, un problème inattendu.

Afin d'informer les Lausannois et les Oscherins de façon aussi adéquate que possible, le comité d'organisation mettra en place une permanence, chargée de renseigner le public. Elle se tiendra dans le centre de presse de la manifestation, à l'hôtel Mövenpick, et ce dès le 18 août prochain. D'autres informations sont aussi à disposition sur le site internet www.trilausanne.ch



de ce parcours que les organisateurs ont voulu sélectif. Pour les populaires, le parcours est encore plus

l'avenue de Rhodanie, qui se termine devant le Château d'Ouchy. Le comité d'organisation des Cham-

Vous envisagez de rénover, transformer, embellir votre magasin, votre bureau ou votre logement ?

De la conception à la réalisation, confiez tout le chantier à un seul interlocuteur ! Spécialiste du bâtiment depuis plus de trente ans, j'apporterai une attention particulière à votre désir, aux meilleurs prix, avec la participation de mes partenaires expérimentés

RenoConcept

Plinio Crivelli Maîtrise fédérale

Rénovations • Conceptions • Coordinations • Créations • Décorations • Toutes transformations • Conseils, expertises

Case postale 139 • 1000 Lausanne 6 Ouchy • E-mail : pcrivelli@swissonline.ch
Tél. 021 616 18 23 • Fax 021 616 13 33

Entreprises partenaires

(le choix d'une autre entreprise - de votre connaissance - sera bien sûr pris en compte)

- Jacques Belet Electricité SA, Lausanne - électricité, téléphone, internet
- Menuiserie Jossevel et fils, Puidoux - menuiserie et agencements
- Boand et Maccagni SA, Lausanne - installations sanitaires
- Benzi et fils, Lausanne - carrelages et petite maçonnerie
- G. & A. Mini SA, Lausanne - plâtrerie, peinture, pose de papiers-peints
- Climachaud Service Sàrl, Denens - ventilation, climatisation
- Néon ABC, Lausanne - enseignes lumineuses + signalétique
- Perrier SA, Lausanne - vente/réparation de fax, imprimantes, meubles de bureau
- Marcel Béguin, Lausanne - encadrements, systèmes de suspension pour tableaux
- Securitas Direct SA - systèmes d'alarmes, traitement des alarmes et interventions
- Blanc & Cie SA, Lausanne - revêtements de sols, nettoyages et entretien

→ voir aussi les annonces individuelles de ces entreprises dans ce numéro

restaurant **Le Pirate** brasserie

Lausanne-Ouchy

Ouvert 7 jours sur 7

Venez déguster nos fameux filets de perche Selon les recettes du « Pirate »

Place de la Navigation 4
Tél. 021 613 15 00

Moules marinières
frites et une bière
Fr. 30.50

www.aulac.ch



Rendez-vous avec la Vaudoise et ses consœurs



MONTREUX-VEVEY
TOURISME



Léman Tradition

du 29 juillet au 03 août 2005

Découvrez la sensation unique d'une croisière sur les anciens bateaux à voiles latines du Léman sur le Haut Lac, au départ de Villeneuve.

Information et réservation: tél. 0848 86 84 84
info@mvtourism.ch www.montreux-vevey.com

Suisse. tout naturellement.

Remise pour les premiers acheteurs.*

Opel. Des idées fraîches pour de meilleures voitures.



www.opel.ch

Evidemment, une Opel s'achète au



Garage de la Gare Pully SA

Rue de la Poste 21
1009 Pully Tél. 021 728 94 94
Site Internet: www.chappuis.opel.ch
E-Mail: garage.gare.pully@bluewin.ch

LA NOUVELLE OPEL ZAFIRA



LE TOURNOI INTERNATIONAL DE BEACH VOLLEY de Lausanne à nouveau décliné au féminin et au masculin

16^e édition
10-14 août



LA CONFRÉRIE DES PIRATES DE RIVE-NYON

parrainée par la Confrérie des Pirates d'Ouchy célèbre cette année son 40^e anniversaire; elle vous invite à venir le fêter avec elle:

30-31 juillet + 1^{er} août 2005
Au port de **NYON** Ponton à Nénus

FÊTE DES PIRATES

40^e anniversaire de la Noble Confrérie des Pirates de Rive-Nyon

Village des Pirates • Animations
Espace spectacles • Espace enfants • Musée
Promenades sur le lac avec la Nyolue II

Marché aux Puces sur les quais
le 31 juillet de 8h à 18h30

Succès populaire aidant, le Tournoi international de beach volley de Lausanne, pour la deuxième année consécutive, accueillera un tournoi féminin et ce, en parallèle au tournoi masculin, seizième du nom. En effet, l'accueil réservé l'an passé par le public aux beach volleyeuses fut tel que les organisateurs se sont laissés sans peine convaincre de mettre à nouveau sur pied, outre le traditionnel tournoi masculin, un tournoi Satellite féminin de seize équipes. Les deux tournois se dérouleront du 10 au 14 août sur les terrains de Vidy-Coubertin et de Bellerive. Comme à l'accoutumée, l'entrée sera libre.

La pérennité du tournoi masculin et son succès grandissant d'année en année vont de pair avec la montée en puissance du beach volley helvétique masculin. La deuxième place, superbe, remportée le dimanche 26 juin 2005 aux Championnats du monde à Berlin par la paire suisse Sascha Heyer / Paul Laciga, confirme la prépondérance des beach volleyeurs suisses, classés juste après le Brésil, au plan mondial. Et Lausanne s'est depuis longtemps familiarisée avec de tels exploits. En effet, les trois paires masculines suisses, classées parmi les vingt premières mondiales, ont à plusieurs reprises enchanté le pu-

blic de la région par leurs prouesses. Nul doute que leurs compatriotes féminines sauront à leur tour profiter de l'étape lausannoise pour y conquérir leurs lettres de noblesse. Etape qui coïncide également avec l'émergence du beach volley helvétique féminin au plan mondial, les deux meilleures paires féminines suisses figurant aux 7^e et 32^e rangs du classement de la Fédération internationale de volley-ball.

Comme à l'habitude, la fête sera multiple. DJ, danseuses et concours variés rythmeront le tournoi. Pour la cinquième fois, un match exhibition vous tiendra en haleine.

L'an 2005 ayant été déclaré année internationale du sport et de l'éducation physique, le Tournoi international offrira une tribune aux jeunes espoirs du sport suisse. Grâce à l'appui substantiel de la FIVB, un chèque de CHF40000.- sera remis à l'Aide sportive suisse à l'issue du match qui se déroulera le dimanche 14 août 2005, à 14h, sur le terrain central de Vidy-Coubertin.

Oscar Tosato (conseiller municipal) et Grégory Martinetti (lutte), fidèles du match exhibition, associeront leurs efforts à Ludovic Martin (trampoline), Marie Mikaelian (tennis), Corinne Mottu (snowboard), Jean-Romain Delaloye (plongeon), Julien Taramarcz (cyclo-cross) et

Yoan Jaquet (ski), jeunes sportifs tous soutenus par l'ASS. Ils seront opposés aux joueurs du LHC, eux aussi familiers de cette exhibition.

En parallèle au Tournoi international se déroulera un tournoi populaire de park volley. Inscriptions gratuites et renseignements par tél. au 021 692 21 50 ou sur le site: www.beachvolleylausanne.ch

Déroulement des deux tournois, renseignements divers, photos, résultats en ligne sur: www.beachvolleylausanne.ch

Av. de Cour 38 Tél. 021 617 65 25
C. Freiburghaus

Broches, grills, caqueions à disposition
Saucisson et rouléau payernois, saucisse à rôtir
Spécialités: Jambon à l'os
Viande d'élevages naturels
Volailles



Boucherie-Charcuterie de Cour

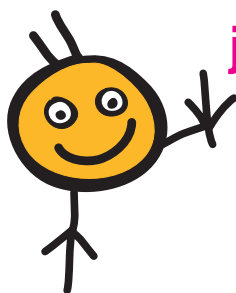
JOURNAL D'OUCHY
Fondé en 1931

Chemin de Rionzi 58, case postale 215, 1052 Le Mont / Lausanne

Téléphone: 021 641 61 40

Téléfax: 021 641 61 49

journalouchy@grouxsa.ch



groux

arts graphiques sa

réalise également tous vos imprimés

24 h / 24



NAVIGATION
OUCHY-LAUSANNE

7 jours / 7

Venez tester «l'abonnement découverte»

un mois gratuit
à tout nouvel abonné

Renseignements:

tél. 021 617 08 80

navigation@pms-parkings.ch

www.pms-parkings.ch



159^e FÊTE D'ÉTÉ DE LA NANA



Samedi 25 juin, vers 9 h, quelques membres et deux juniors avec leur maman ont participé aux courses d'aviron, le long du quai de la CGN. Félicitations à nos sportifs, trop peu nombreux, qui ont dû parfois slalomer entre les bateaux des pêcheurs amateurs agglutinés à proximité du parcours. Les rameurs embarquaient depuis le ponton mis aimablement à disposition par le Sauvetage, sous la haute surveillance de notre président d'honneur Raymond Bado. Un nouvel équipier de Roland s'est mélangé les rames parmi, provoquant «aussi sec» le chavirage de l'embarcation. La «compétition» s'est déroulée comme d'habitude dans un excellent esprit sportif et dans la bonne humeur. Le baron de Courbertin l'avait bien dit, l'essentiel est de participer. Aussi, nous espérons que nos actifs seront plus nombreux à s'en souvenir samedi 24 juin 2006, date de notre cent soixantième fête d'été.

Entre-temps François Delévaux et son équipage ont amarré la *Vaudoise* en face de notre ponton, prêts à assister aux joutes nautiques. Midi, c'est l'heure de déguster une savoureuse soupe de poissons du Léman concoctée par nos amis pêcheurs amateurs et de pique-niquer devant notre magnifique local. Bob, sous la surveillance de Petit prince, son Yorkshire à la tête couverte d'une casquette de la Nana, a préparé le repas pour nos pirates du jour.

Début d'après-midi, sous une chaleur étouffante, les enfants, les jeunes et même les aînés se sont jetés dans une eau rafraîchissante, sous l'œil attentif de trois plongeurs, un homme-grenouille en la personne du président du Club de sports subaquatiques, M. Michel Tinguely, et de deux mignonnes femmes-grenouilles. Nous les remercions très chaleureusement de nous avoir consacré bénévolement leur après-midi pour nous permettre de batifoler dans l'eau en toute sécurité. Un grand coup de chapeau! Fallait voir ces gamins nager à toute vitesse, toucher le flanc de la *Vaudoise* et revenir jusqu'au ponton. Même parcours dans les boillons (cuviers, *photo ci-dessous*) à coups de rames, sous les regards d'un public ravi. Les grands étaient plus souvent



des pirates d'Ouchy, M. René-Charles Bernhard, a rappelé les liens d'amitié qui unissent nos deux sociétés. Le syndic d'Ouchy, Fabien Loi Zedda, a observé que notre chère NANA se porte à merveille, la relève étant assurée par les nombreux enfants présents qui s'en sont donné à cœur joie, tout en assurant le maintien du folklore oscherin.

Un combat nautique chevaleresque (*photo ci-dessus*) et sans merci a opposé ensuite notre syndic au président de la NANA. Il aura tout de même fallu trois passes avant que les deux adversaires déguillent de concert de leur estrade et se mouillent pour le plus grand plaisir d'un nombreux public enthousiaste et joyeux. S'en sont suivis les derniers éliminatoires et la finale, qui a opposé Daniel Armada et Pierre Daniel. Ces derniers nous ont gratifiés d'une superbe démonstration. L'inébranlable et athlétique Pierre Daniel a fait boire la tasse à son adversaire valeureux, conservant du même coup son titre de syndic des joutes. Bravo à tous les jouteurs et au vainqueur.

L'orage a passé au moment de la ruée vers le stand des quatre cents saucisses offertes par la NANA, une tradition très appréciée. C'était le coup de feu sous la tente pour Denise, Josette, Jean-Claude, Georges, Walti, tous affairés à griller les saucisses et satisfaire chacun. Quelques intrus de passage ont été tout heureux de s'éclipser à peine servis pour aller ruper leur butin plus loin. Pourvu qu'ils aient eu le même plaisir que tout le monde. L'eau, la bière et le vin ont coulé lentement mais sûrement, la musique préparée par Mimiche, avec l'aide de Bernard Huguenin et Marcel Savary, a encouragé les danseurs à se lancer sur la piste éclairée par des banderoles de lumière multicolores. Une véritable ambiance d'autrefois. Nos amis du Sauvetage ont invité les nombreuses personnes intéressées à effectuer des sorties sur leur belle vedette. Minuit, déjà? on n'a rien vu passer! La musique s'arrête, quelques pèdes finissent leur verre et voilà qu'il faut tout réduire. La 159^e Fête d'été de la NANA a vécu.

Un grand merci pour leur précieuse et aimable participation à nos amis des Pirates, du Club des sports subaquatiques et du Sauvetage, ainsi qu'à tous les membres bénévoles qui ont favorisé la réussite de notre fête lacustre 2005. Vive la NANA, un magnifique esprit de solidarité!



dans le bouillon que dans les boillons! Une chaude ambiance dans une eau à 21°. Enfin le fameux mât de cocagne, fixé sur la proue du navire amiral des Pirates, a permis à nos jeunes de marcher en équilibre jusqu'au plouf dans l'eau, sous les exclamations des nombreux badauds enchantés du spectacle.

L'orage a éclaté au moment où nos chevaliers lacustres croisaient les lances depuis leur perchoir, fixé sur Té-méraire et Audacieux, nos deux bateaux de joutes lancés à toute allure par les vaillants rameurs.

Y roille, on se touche, on passe à la baille, on se loupe, on recommence, tout ça sous les ordres de Mimiche qui a dirigé la compétition d'une voix de maître. Fin des éliminatoires, partie officielle, distribution des prix à nos jeunes sportifs tout heureux de recevoir un peu de monnaie bien méritée à la suite de leurs performances. Les comitards et quelques membres ont revêtu leur magnifique costume folklorique pour la circonstance (*photo en haut à gauche*). Le président Giorgio a souhaité la bienvenue aux représentants des sociétés amies oscherines et de Vidy. Le grand patron de la Confrérie

Communication à tous les membres et amis de la Nana

Nous avons fait fabriquer de magnifiques nouveaux polos et des casquettes orange de bonne qualité, avec le logo de la NANA brodé. A l'instar de la plupart des sociétés locales, votre comité souhaite voir le plus grand nombre possible de membres ou d'amis vêtus de ce **polo à 30 francs, et la casquette à 10 francs**. N'hésitez pas à vous adresser directement à l'un ou l'autre des comitards. Rappelons le stamm (réunion amicale) de 18 à 20 h chaque premier mercredi du mois. Réservez le samedi 26 novembre pour notre soirée qui se déroulera à la salle «Verte Rive», au Centre du Général-Guisan, à Pully. Encore un mot aux rameurs: **encouragez-vous à pratiquer davantage votre sport.**

Bon été à tous! Le comité

Brasserie *La Riviera*

Spécialités de brasserie et du lac
Raclette et fondue

C. Stack, directrice

Place de la Navigation 8 - Ouchy - Tél. 021 616 53 09

Jacques Belet Electricité SA

Devis, études, projets, installations, conseils

Installations électriques
Installations téléphoniques
Centraux téléphoniques
Câblage réseaux informatiques
Installations courant faible (interphone, etc.)

Avenue de Cour 110

Tél. 021 601 42 42
Fax 021 601 42 41



RAPIN PNEUS SA

Equilibrage électronique des roues
Contrôle et réglage géométrique de direction
Toutes les grandes marques en stock

Tél. 021 616 35 31
Bd de Grancy 14



Alimentation des Alpes

Fromage à la coupe
Primeurs - Vins - Pain

Famille B. Gilgen

Av. des Alpes 4 - Tél. 021 312 53 09

*Livraisons
à domicile*



MAGASIN SERVICE

Vente - Location - Occasion - Réparation
SKI - PATIN - TENNIS

Parking assuré devant le magasin

Tél. 021 616 08 18

Av. Dapples 40 1006 Lausanne Fax 021 616 08 32

La FIDUCIAIRE GOLAY S.A.

et son équipe de collaborateurs qualifiés
sont à votre disposition pour leurs activités dans les domaines
de la comptabilité, de la fiscalité, de l'organisation,
de l'informatique et de la révision des comptes

Michel Golay, administrateur
Fiduciaire Golay S.A. - Av. d'Ouchy 18 - 1006 Lausanne
Téléphone 021 613 11 44 - Téléfax 021 613 11 40
E-mail: direction@fiduciairegolay.ch

Tabacs • Journaux • Loterie

Pierre-Alain Dessemontet

A l'achat d'une cartouche de cigarettes
1 paquet vous est offert

Carte de fidélité pour «Le Matin» du dimanche

Ouvert 7 jours sur 7

Av. William-Fraisse 4

Tél. 021 616 27 29

MULTILITS

Lits • Literie • Duvets

Changez de vie
changez de literie...

Boulevard de Grancy 14 Tél. 021 617 39 40
Rue de Genève 75 Tél. 021 626 21 70



SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DES QUARTIERS SOUS-GARE ET COUR



Les stars du Vide-grenier

Une fois de plus le Vide-grenier, qui s'est déroulé le samedi 11 juin, a rencontré un vif succès. Le beau temps était de la partie, bien qu'il faisait un peu frais le matin. Plus de 5000 personnes se sont déplacées pour trouver la bonne affaire du jour et plus de 250 exposants, enfants compris, se sont constitué un petit pécule à l'occasion de ce marché aux puces. Une journée placée sous le signe de la bonne humeur et de la convivialité. Un petit retour en arrière... Il y a cinq ans, le comité de la Société de développement se demandait s'il ne serait pas possible de faire un marché aux puces tout autour du parc de Milan. La première année, une cinquantaine d'exposants s'étaient inscrits et personne ne croyait vraiment au maintien de cette «petite foire de quartier». Pourtant, à force de travail et d'insistance, le Vide-grenier bénéficie aujourd'hui du surnom du «plus grand marché aux puces de Lausanne». C'est pourquoi, je tiens à en féliciter personnellement le père, qui n'est autre que Kyril Gossweiler. Kyril ne compte plus ses heures de travail, toutes bénévoles, ses cheveux gris à l'approche de la manifestation et ses crises d'angoisse pour maintenir propre le parc de Milan pendant et à la fin de la journée. Son comité est complété par Graziella Schaller, vice-présidente de la Société de développement, Marlyse Neyroud, secrétaire sans relâche de la société, José Rumo, le chef de la buvette, Pierre Coulery et Florence Peiry-Klunge.

Cette année, nous avons eu la chance d'accueillir comme invité d'honneur la *Guggenmusik Losacool* qui a animé la place avec sa fanfare tout le matin et l'après-midi. Egalement un grand merci à tous les musiciens. Et afin d'occuper les enfants qui sont venus à la chasse au trésor, les Scouts du Sacré Cœur ont prévu des jeux toute la journée avec des récompenses pour les vainqueurs. A ce propos, je tiens à remercier la piscine de Bellerive de sa participation en tant que sponsor des jeux d'enfants !

Qui a dit que les jeunes n'étaient plus que des fainnants de nos jours ? Un menteur, puisque les scouts ont été présents de 7 h à 19 h 30 sur la place pour s'assurer qu'aucun déchet ne traîne et que tous les stands soient démontés. Je fais donc un grand clin d'œil à Joëlle, Timothé, Grégoire, Gilles et à toute leur équipe !

En tant que présidente, j'ai eu énormément de plaisir à rencontrer les exposants, à discuter avec eux et voir l'enthousiasme des visiteurs négociant les prix et repartir avec leur achat. Voir le parc de Milan animé par autant de personnes, que ce soient des enfants, des

parents ou des grands-parents, cela démontre la convivialité du quartier Sous-gare et Cour. Je suis donc fier de faire partie de cette tribu !

Le bon déroulement de la manifestation est également dû aux différents restaurateurs qui étaient autour de la fontaine pour permettre aux visiteurs et exposants de se restaurer. La présence du poste de police mobile au sud de la place a également permis d'éviter tout débordement de la manifestation dans le quartier et sur la voie publique. Quant au service d'assainissement, il a évité des dégâts au parc et a donné la possibilité aux visiteurs et exposants de trier leurs déchets avant de les jeter.

Selon les échos obtenus par le comité, beaucoup de personnes étaient ravies de la présence de Solidarité jouet, de l'ATE et Cyclis. Leur présence témoigne de l'intérêt du tri et de l'écologie pour notre bien-être. En conclusion, je tiens encore une fois à remercier tous les bénévoles qui ont œuvré pour la bonne marche de ce cinquième Vide-grenier. Je me réjouis d'ores et déjà d'annoncer la date de la prochaine édition et de retrouver mon comité pour le mettre sur pied !



Prochaine manifestation : rallye pédestre le 24 septembre

dans le quartier Sous-gare. Venez nombreux découvrir les questions concernant la vie de votre quartier. Pour tout renseignement et inscription : 021 616 12 51 ou secretariat@sous-gare.ch ou www.sous-gare.ch

RALLYE PEDESTRE



Samedi 24 septembre 2005

Marlène Bérard
présidente



RESTAURANT
La Maitique

Ch. des Pêcheurs 7
1007 Lausanne / Ouchy
Tél. 021 617 71 51
Fax 021 617 71 52

vous propose tous les jours à midi :
assiettes dès Fr. 15.-
menu d'affaires à Fr. 30.-
cuisine méditerranéenne
glaces artisanales
grand choix de poissons de mer et du lac



Restaurant panoramique
Salle pour banquets et séminaires

Ouvert tous les jours
Parking assuré

Rüfenacht S.A.

Radio - TV - Hi-Fi - Vidéo
Philips - Grundig - Læwe - etc.

Place de l'Europe 1 - 1003 Lausanne - Tél. 021 312 24 77

Retro
coiffure

Dames et Messieurs

Bernard, Corinne et Linda
pour vous servir

Avenue d'Ouchy 17
Tél. 021 616 32 94

RESTAURANT
DU TENNIS-CLUB
STADE-LAUSANNE

Ouvert au public
tous les jours

Saison d'hiver :
fermé le dimanche

Cuisine thaïlandaise
et européenne

Tél. 021 616 26 87
Av. Rhodanie 53

Votre Journal d'Ouchy

Numéro :	Délai rédactionnel :	Distribution :
7	15 août	01 septembre
8	26 septembre	13 octobre
9	14 novembre	01 décembre

lisible intégralement sur Internet :

www.journaldouchy.ch

Vous y trouvez également le lien direct avec les sites des sociétés : Développement Ouchy, Sous-Gare / Cour, Sauvetage... et le vôtre !?



Pour vos cadeaux :
mille et une idées...

Nous créons et réalisons des aménagements d'intérieurs personnalisés complets

Peinture spéciale, carrelage artisanal, parquet, rideaux, tapis, etc.

Boulevard de Grancy 2
Tél. 021 601 46 60 - Fax 021 601 46 62
Showroom : rue du Simplon 1

www.comme-a-la-maison.net



La voile à la portée
de chacun...

... profitez de nos sorties
initiations gratuites sur le lac

ECOLE DE VOILE D'OUCHY

COURS - PERFECTIONNEMENT - PROMENADES - LOCATION
Tél. 021 635 58 87 - Site: www.ecole-de-voile.ch
Fax 021 635 58 90 - E-mail: info@ecole-de-voile.ch

*Fournitures
Andaloro*

Conservation • Nettoyage • Réparation
Transformation • Création • Vente

Installation frigorifique à votre disposition

Sur demande, nous assurons
un service personnalisé à domicile

Bd de Grancy 20 Tél. 021 601 43 03

db 1984-2004
Articles pour Clubs et Sociétés
Coups Challenges Médailles
Grainure - Billets de Tombola
Grand choix d'étains
Claudia Bellemans
Av. de la Harpe 45
1007 Lausanne - Ouchy
Tél + fax 021 616 23 78
www.boutique-bellemans.ch

MGM
Café
Rue du Lac 14 - OUCHY - 021 616 38 81

COUVERTURE
Olivier
ACHET
FERBLANTERIE
TOITURES
A
Tél. 021 616 76 53
Fax 021 616 76 21
Beauregard 1
Case postale 700 - 1001 LAUSANNE

beccolino
pizzeria entièrement rénovée
33 ans de présence à Ouchy
2 générations de patrons
Diffusion en direct des événements
sportifs sur 4 écrans plasma
... et toujours notre coin pour les enfants,
avec jeux vidéos gratuits
Avenue d'Ouchy 76 Tél. 021 616 35 39

N° 6
Spécial
1^{er} août

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31

Tous les jeudis SAUF EN AOÛT

Confrérie des Pirates d'Ouchy Av. d'Ouchy 81-83
18-20 h Stamm des pirates et ami(e)s

22-24 juillet

Festiv'Ouchy Place de la Navigation
Ouchy Country Festival

29 juillet - 1^{er} août

Société de développement et des intérêts d'Ouchy
Ouchy National Voir page 3
Places de la Navigation et du Port, quai J.-P.-Delamuraz

5-7 août

Festiv'Ouchy Place de la Navigation
Ouchy Irish Festival

6-12 août

Cercle de la Voile de Vidy Vidy
5 jours du Léman

10-14 août

Service des sports Vidy et Bellerive
16^e Tournoi international de beach volley
Satellite FIVB - Lausanne Voir page 5

12-13 août

Amicale des Pêcheurs de Vidy Port de Vidy
Fête de la Miaou des pêcheurs Voir p. 1

12-14 août

Association Fête du Soleil Place de la Navigation
Fête de la Mi-août

20-21 août

Club sportif de la Police de Lausanne Voir pp. 1 et 5
12^e Triathlon de Lausanne

26-28 août

Société de Sauvetage Quai d'Ouchy, pl. Navigation
Fête internationale de Sauvetage Voir p. 3

2-11 septembre

Cirque Helvetia Place Bellerive

3-4 septembre

Motor Yacht-club Léman Quai d'Ouchy
Parade nautique « Hélice classique »

Sur le Léman

Cie Générale de Navigation sur le Léman, croisières:
31 juillet Feux d'artifice du Bouveret, au départ de
Vevey, Montreux, Villeneuve et Bouveret
1^{er} août Fête nationale suisse, dép. de Lausanne
13 août Fêtes de Genève, dép. Lausanne+Genève
15 août Libératin d'Evian, dép. Lausanne+Evian
1^{er} sept. Foire médiévale de Crête de Thonon, dép.
de Lausanne, Genève, Evian et Amphion
Infoline 0848 811 848 www.cgn.ch

Dans nos musées...

Musée du Vieil-Ouchy Av. d'Ouchy 81-83
Ouchy et Léman vus par Jérôme Rudin
(samedi 14-17h, dimanche 10-12h et 14-17h)

Musée olympique Quai d'Ouchy, 9h-18h tous les jours
Aux racines du sport,
origines, rites, identités Voir JO N° 5
Il était 30 fois Athletissima

Musée romain de Vidy Ch. du Bois-de-Vaux 24
11-18 h Lousonna passé présent, expo permanente
(jeudi 20 h) Rideau de rôsti, exposition temporaire
Animations pendant les vacances Voir ci-dessous

Espace des Inventions: fermé 1^{er}-15 août Val. Jeunesse
Mar-sam 14h-18h (dim+féries 10h-18h)
Plat comme le globe, expo interactive

Le Montreux
BEAU-RIVAGE PALACE
LAUSANNE SWITZERLAND
CROISIÈRES GASTRONOMIQUES
Du 2.7 au 4.9.05
La croisière de midi
Embarquement dès 11h45
Départ à 12h30 - retour à 13h55
Prix du menu:
Broche du jour CHF 29.00
Buffet dès CHF 52.00
La croisière du soir
Départ de Lausanne à 18h30 -
retour à 22h07
Départ de Morges à 19h02 -
retour à 21h28
Prix du menu:
Broche du soir CHF 38.00
Buffet dès CHF 68.00
Infoline
+41 (0)848 811 848
www.cgn.ch
COMPAGNIE GÉNÉRALE
DE NAVIGATION
SUR LE LAC LÉMAN

Ici votre pub: 021 641 61 40

Plâtrerie Peinture
Rénovation
Lulu
Av. de la Harpe 20 B Tél. 021 625 01 67
1007 Lausanne Natel 076 371 33 36

Votre revendeur: un vrai spécialiste.
Sony Ericsson K750i
Préconfiguré pour Vodafone live!
NATEL* international / 24 mois
CHF 69.-*
NATEL* international 12 mois CHF 199.-*
sans abonnement CHF 599.-
■ Appareil photo 2 mégapixels avec autofocus
■ Lecteur MP3
■ Radio RDS
■ Bluetooth
* A la conclusion d'un nouvel abonnement Swisscom Mobile NATEL®
international CHF 45.-/mois, excl. carte SIM CHF 40.-, le type d'abonnement
et la durée minimale (12 ou 24 mois) déterminent le prix du téléphone.
Sous réserve de modifications de prix, jusqu'à épuisement des stocks.
JMR télécommunication
Bd de Grancy 2
1006 Lausanne
021 616 92 32
info@jmr.ch
www.jmr.ch
swisscom mobile
Go far. Come close.

MUSÉE ROMAIN LAUSANNE-VIDY

Animations pendant les vacances

Le Musée romain de Vidy propose des animations pour
les enfants durant les vacances d'été. Certaines ont déjà
eu lieu (voir Journal d'Ouchy de juin), d'autres sont
à venir (chacune de 14h à 16h, Fr. 15.- sauf la dernière):

Cuis du pain à la romaine! Initiation à la boulan-
gerie romaine, vendredi 22 juillet, 14h-16h, dès 7 ans.

Le potier gallo-romain, modeler et décorer un bol
comme le faisaient nos ancêtres, lundi 25 juillet, dès 8 ans

Le petit numismate, avec du plâtre et du doigté,
créer une médaille, mardi 26 juillet, dès 8 ans.

Lis et écris à la romaine! Fabrication de tablettes
d'écriture en cire, mercredi 27 juillet, dès 7 ans.

Des mythes dans le ciel, découvrir les constella-
tions et fabriquer une carte du ciel tournante qui brille
dans la nuit! Jeudi 28 juillet, dès 9 ans.

A vos masques! Se familiariser avec le théâtre antique,
faire un masque à son image, vendredi 29 juillet, dès 9 ans.

Le carnet du savant, observer et dessiner Lousonna
comme un chercheur de la Renaissance (aquarelle et
fusain), vendredi 5 août, dès 11 ans.

Les matinées mosaïque, un atelier qui permet de réa-
liser une mosaïque à galets, lundi 8, mardi 9, mercredi 10,
jeudi 11 août, de 10h à 12h30, dès 8 ans, Fr. 25.-
(Il s'agit de quatre séances pour des groupes différents)

Les participants doivent impérativement s'inscrire
par tél. au 021 315 41 85 ou mail: mrv@lausanne.ch